



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1183
27 October 1992

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Сорок шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 1183-го ЗАСЕДАНИЯ,
состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в четверг,
22 октября 1992 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ПОКАР

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

Первоначальный доклад Бурунди (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части этого заседания опубликован под условным обозначением CCPR/C/SR.1183/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Первоначальный доклад Бурунди (CCPR/C/68/Add.2) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета высказать заключительные замечания по первоначальному докладу Бурунди.
2. Г-н НДИАЙЕ благодарит членов делегация Бурунди за предпринятые ими усилия с целью представления дополнительной информации к докладу, содержание которого не удовлетворяет Комитет и не соответствует его руководящим принципам. Как представляется, был неправильно понят характер деятельности Комитета в соответствии со статьей 40 Пакта. Комитет - это не политический орган, а группа независимых экспертов, учрежденная для целей беспристрастного изучения информации относительно положения в области прав человека в той или иной стране. Такая информация поступает от государств-участников в форме докладов и устных выступлений, однако Комитет нередко дополняет ее сообщениями, появившимися в печати, и отчетами неправительственных организаций. Делегация Бурунди в самой резкой форме осудила такие отчеты, выдержки из которых цитировались членами Комитета. Следует иметь в виду, что такого рода манера ведения дискуссии, способная лишь усугубить проблемы, на заседаниях Комитета не принята.
3. Поскольку доклад Бурунди является первоначальным, нет ничего удивительного в том, что правительству этой страны пока еще неизвестны или непонятны методы работы Комитета. Вместе с тем представляется важным, чтобы правительство продуктивно использовало приобретенный им опыт для целей подготовки второго периодического доклада.
4. Один из недостатков доклада заключается в том, что его авторы часто цитируют юридические и конституционные нормы, не приводя при этом никакой дополнительной информации, касающейся соответствующих предписаний, призванных обеспечить осуществление этих норм на практике. Статистические данные также могли бы помочь составить более четкое представление о практической деятельности в связи с различными аспектами прав человека.
5. Общеизвестно, что в Бурунди проживает ряд племенных и этнических групп. В статье 86 самой Конституции идет речь о многообразном составе населения Бурунди. Однако ни в самом докладе, ни в ходе устного выступления не содержится упоминаний о наличии в стране этнических меньшинств. Вряд ли есть смысл отрицать очевидные факты, если только правительство не хочет заняться бессмысленной игрой в "прятки". Вопросы, касающиеся положения меньшинств, подлежат анализу на законной основе, и их следует обсуждать открыто, если правительство Бурунди намерено выполнять свои обязательства по Пакту.
6. Г-жа ХИГГИНС говорит, что в ходе изучения Комитетом первоначального доклада Бурунди вскрылись как положительные, так и отрицательные аспекты. С одной стороны, Бурунди ратифицировала ряд договоров в области прав человека, попыталась наладить сотрудничество с Комитетом, предпринимает усилия, направленные на углубление демократии, и вновь заявила о своем стремлении искать пути, ведущие к достижению национального единства. С другой стороны, из страны продолжают поступать сообщения об убийствах, произвольных задержаниях, пытках, несправедливом судебном разбирательстве и отсутствии

права на свободу ассоциации. Будучи юристом, она умеет "просеивать" поступающую из различных источников информацию на предмет определения ее достоверности. Информация, о которой она только что упомянула, поступает из самых различных источников и заслуживает серьезного изучения.

7. Комментируя указанную информацию, делегация Бурунди заявляла, что убийства среди хуту совершаются зачастую самими хуту. Однако даже если допустить, что такое утверждение соответствует истине, оно не освобождает правительство от обязанности проводить расследование убийств. Кроме того, делегация утверждала, что террористы, с которыми борется правительство, направляют сообщения в неправительственные организации, с тем чтобы представить принимаемые правительством меры в виде репрессий против тех или иных племен. Конечно, нельзя отрицать того, что террористы пытаются использовать в своих интересах средства массовой информации и неправительственные организации, однако здесь вновь г-же Хиггинс помогают ее профессиональные навыки юриста, позволяющие ей сделать вывод о том, чтобы в этих сообщениях есть доля истины.

8. Г-н Ндиайе обозначил эту проблему как проблему "институциональной блокады", и этот термин, как представляется, вполне подходит для описания сложившейся ситуации. Провозглашая лозунг о необходимости поддержания "общественного порядка", правительство вводит жесткие ограничения на свободу собраний и свободу выражения мнений, и эти ограничения вызывают серьезную озабоченность членов Комитета.

9. Комитет может лишь надеяться на то, что правительство Бурунди откажется от применения мер, влекущих за собой ограничение прав человека во имя поддержания общественного порядка. Кроме того, правительству следует признавать случаи злоупотреблений, совершаемых сотрудниками полиции и службой безопасности, расследовать заявления о таких случаях и принимать необходимые меры.

10. Она надеется, что диалог с Комитетом будет служить подспорьем для правительства Бурунди, поставившего перед собой нелегкую цель обеспечить соблюдение прав человека.

11. Г-н ФЕДОР говорит, что его радует, что первоначальный доклад был представлен заблаговременно, однако гораздо менее его радует то обстоятельство, что при его подготовке не были должным образом учтены руководящие принципы Комитета. Этот недостаток присущ и дополнительному докладу, который был распространен совсем недавно и статус которого не вполне ясен. В докладах содержится слишком малый объем конкретной информации для того, чтобы на их основе можно было составить реальное представление о положении дел с осуществлением правительством Бурунди положений Пакта. В этой связи устное выступление оказалось особенно полезным.

12. Работу над подготовкой первоначального доклада, возможно, осложнило то, что в 1987 году действие Конституции было приостановлено и что новая Конституция была принята лишь в марте 1992 года. Тем не менее в обоих докладах умалчивается о наличии этой проблемы, а также о любых других трудностях, которые встречаются при осуществлении Пакта. Более пристальное внимание следовало сосредоточить на положениях новой Конституции и вытекающих из нее новых нормативных актах.

13. После столкновений на этнической почве, имевших место в конце 80-х годов, в стране наблюдалось хотя и медленное, но неуклонное движение в сторону демократизации. Свидетельством такого движения явилось принятие новой Конституции, которую можно считать более прогрессивной по сравнению с предыдущей. Теперь надлежит предпринять дальнейшие шаги по совершенствованию всех элементов правовой системы, с тем чтобы обеспечить более эффективную защиту прав человека. Такого рода шаги помогли бы развеять те опасения, к подробному изложению которых он переходит.

14. Что касается средств правовой защиты, то он не уверен, что правовая система полностью удовлетворяет требованиям пункта 3 статьи 2 Пакта. И еще менее он уверен в том, что этим требованиям полностью отвечает существующая в Бурунди практика реализации правовых норм. В первоначальном докладе лишь лаконично заявляется о том, что нарушения прав и свобод индивида подлежат наказанию. В следующем докладе необходимо дать более подробное описание средств правовой защиты, к которым могут прибегнуть жертвы нарушений.

15. Факты и цифры имеют важное значение как наглядный пример соблюдения любых положений Пакта, однако особо важное значение они приобретают в связи со статьей 3. При их отсутствии весьма трудно составить представление о том, каким образом обеспечивается равноправие мужчин и женщин, особенно когда речь идет об обществе, в котором прочно укоренились обычаи, создающие неблагоприятную почву для реализации принципа равенства полов.

16. Весьма тревожным представляется тот факт, что в результате чрезмерного применения силы сотрудниками службы безопасности в 1991 году было убито множество людей. Необходимо препятствовать совершению таких акций, однако если инциденты все же случаются, следует проводить их всестороннее, незамедлительное и беспристрастное расследование. Кроме того, с целью избежать эскалации конфликтов, необходимо привлекать к ответственности всех лиц, уличенных в злоупотреблении властью.

17. Как представляется, после вступления в силу новой Конституции судебная система станет более независимой, однако ему хотелось получить более подробную информацию по этому вопросу. Полученные им сообщения свидетельствуют о том, что система отправления правосудия сталкивается с проблемой нехватки квалифицированных кадров и перегруженности делами. Несмотря на то, что все это можно объяснить нехваткой финансовых средств, необходимо найти безотлагательное решение данной проблемы. Демократическое общество не может существовать без эффективной системы отправления правосудия. Кроме того, для любой страны демократия - это наиболее выгодный способ вложения средств. Он надеется, что следующий доклад будет свидетельствовать о значительном улучшении в деле осуществления положений Пакта и будет содержать более подробную информацию по вопросам правового и практического характера.

18. Г-н АГИЛАР УРБИНА с сожалением отмечает, что дополнительный доклад Бурунди был распространен слишком поздно, в результате чего не был обеспечен его перевод на все рабочие языки Комитета; это обстоятельство должно было быть известно делегации. Делегация намекала, что использование членами Комитета докладов "Международной амнистии" не делает им чести. Он отвергает подобные заявления: Комитет пользуется такими источниками исключительно для целей установления истины.

19. Возвращаясь к содержанию докладов, он говорит, что его не удовлетворяет ни первоначальный доклад, ни недавно распространенная дополнительная информация. В докладах заявляется, что Конституция содержит все упоминаемые в Пакте права, однако, как представляется, на практике допускается такое множество отступлений от этих прав, что осуществление прав человека становится скорее исключением, нежели правилом. Судя по всему, ни одно из прав человека не может быть реализовано в стране в полном объеме.

20. Он не вполне понимает истинный статус Хартии национального единства. Каков характер этого документа: правовой или надправовой? Еще одно видимое противоречие касается меньшинств. Хотя статистические данные указывают на то, что часть населения исповедует иные религии в отличие от доминирующей в стране католической конфессии, такие группы не признаются в качестве религиозных меньшинств. Равным образом в качестве отдельных образований не признаются различные этнические группы, даже при том, что в некоторых случаях они значительно превосходят по численности доминирующую этническую группу, в связи с чем, для большей точности, следовало бы вести речь об этническом большинстве, а не об этническом меньшинстве.

21. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО говорит, что диалог между Комитетом и делегацией Бурунди носил конструктивный характер и что делегация получит четкое представление о беспокоящих членов Комитета проблемах, касающихся сложившегося в этой стране серьезного положения в области прав человека.

22. В докладе Бурунди ничего не говорится о практических трудностях, которые встречаются при реализации закрепленных в Пакте прав, и ничего не сообщается о реальном положении в области прав человека в стране.

23. Он обращает внимание на тот факт, что правящее меньшинство применяет репрессии против большинства населения с целью обеспечить проведение своей политики. Как представляется, задержанным не оказывают никакой правовой помощи для того, чтобы они могли защищать себя от обвинений, как это предусматривается Пактом. Кроме того, судя по всему, под стражей содержатся лица, которым не были предъявлены обвинения или которые не представляли перед судом. Следует также отметить, что в Бурунди не применяется процедура хабеас корпус, что вызывает серьезное беспокойство, поскольку отсутствие такой процедуры резко ограничивает право лица на защиту. Как представляется, существенно ограничено и право на допрос свидетелей.

24. В Уголовно-процессуальный кодекс не было внесено никаких изменений с тем, чтобы привести его в соответствие с новой Конституцией. В стране не существует свободы выражения мнений, причем имели место случаи, когда лица заключались под стражу лишь по той причине, что они выражали несогласие с некоторыми положениями Конституции.

25. В ноябре 1991 года представители этнической группы хуту стали объектом жестоких репрессий, однако никакого официального расследования в этой связи проведено не было. Согласно имеющейся информации, в одном только в 1991 году сотрудники сил безопасности совершили около 1 000 внесудебных казней. Множество людей содержатся под стражей без суда, а жалобы на применение пыток не расследуются. Ситуация представляется весьма серьезной, и он надеется, что выраженная членами Комитета озабоченность побудит правительство предпринять усилия для практической реализации положений Пакта на всей территории страны.

26. Г-н ВЕННЕРГРЕН говорит, что новая Конституция и Хартия национального единства представляют собой неплохую основу для успешного и конструктивного развития прав человека в Бурунди.

27. Касаясь дела Исидора Чизизы, он напоминает, что Специальный докладчик по казням без надлежащего судебного разбирательства или произвольным казням направил правительству Бурунди телеграмму с изложением утверждений о том, что в ноябре 1991 года военнослужащими были казнены шесть человек, в том числе четыре ребенка. В ходе своего предыдущего выступления он спрашивал делегацию, почему на эту телеграмму не было дано никакого ответа, и предложил представить информацию по данному делу. Вместо ответа делегация упрекнула неправительственные организации в том, что они обвиняют Бурунди в убийстве детей. На деле же этот упрек следует адресовать ему (т.е. г-ну Веннергрену), поскольку именно он поднял данный вопрос ввиду крайне серьезного характера этого дела и с целью получить разъяснения.

28. Г-жа ШАНЕ благодарит делегацию Бурунди за ее достойные похвалы попытки устранить любые недоразумения, которые, возможно, возникли в связи с формой и датой представления доклада.

29. Комитет абсолютно вправе использовать информацию, представляемую неправительственными организациями. Делегация же вправе оспорить информацию, если она с ней не согласна, однако ей следует делать это при помощи аргументов, а не голословных обвинений. Вскрытые неправительственными организациями факты упоминались также и Специальным докладчиком по казням без надлежащего судебного разбирательства или произвольным казням, который занимает официальный пост в системе Организации Объединенных Наций. Это обстоятельство свидетельствует о том, что члены Комитета используют в поисках истины не какой-то один, а несколько источников информации.

30. Ответы, данные днем ранее представителем Бурунди, не оставляют никаких сомнений в том, что лишь государство несет ответственность за осуществление Пакта. Именно государство, руководствуясь конституцией и внутренним законодательством, обязано обеспечивать соблюдение положений Пакта в отношении своих граждан, и, кроме того, оно несет международные обязательства перед Комитетом и международным сообществом, в частности в том что касается представления докладов в соответствии со статьей 40 Пакта.

31. Делегация несколько раз ссылалась на статью 10 Конституции, которая признает примат Пакта над национальным законодательством. Вместе с тем следует отметить, что Пакт - отнюдь не уголовно-процессуальный кодекс. Хотя в нем излагается ряд прав и принципов, он, безусловно, не может заменить собой нормативный акт, регулирующий, к примеру, порядок содержания под стражей в полицейских учреждениях. Делегация отмечала, что законы Бурунди не регулируют вопросы содержания под стражей в полицейских учреждениях. В этой связи она интересуется, как это возможно, чтобы эти вопросы не регулировались законом в рамках системы, где отсутствует процедура habeas corpus. В такой ситуации именно закон должен определять порядок осуществления арестов, сроки содержания под стражей и условия доступа к судье. Ссылаясь на вторую фразу пункта 1 статьи 9 Пакта, она говорит, что, исходя из этого положения, необходимо разработать соответствующую юридическую процедуру. Включение статьи 9 в Конституцию ни в коем случае не должно подменять собой внутреннее законодательство, определяющее условия, при которых лицо может быть подвергнуто аресту.

32. Делегация не ответила на вопрос, касающийся конкретного применения указа от 30 декабря 1991 года, ограничивающего право на свободу манифестаций.
33. Режим, применяемый к политическим партиям, представляется чрезмерно ограничительным и значительно сужающим права и свободы, гарантируемые статьями 19, 22 и 25 Пакта.
34. В заключение она выражает надежду на то, что первый контакт правительства с Комитетом позволит ему в полной мере оценить сферу своих обязательств по Пакту и обеспечить применение положений Пакта ко всем лицам, находящимся под его юрисдикцией.
35. Г-н ЭЛЬ-ШАФЕЙ говорит, что он, в частности, обратил внимание на открытую политику правительства, направленную на укрепление в обществе принципов плюрализма и создание государственных органов в соответствии с положениями Хартии национального единства с целью добиться подлинного национального примирения.
36. Нельзя не приветствовать факт принятия новой Конституции, основной целью которой является обеспечение прав и свобод граждан. К сожалению, волнения, имевшие место в прошлом и текущем годах, вновь обратили вспять эти положительные процессы. Вместо того чтобы принять меры для восстановления порядка и задержания виновных, сотрудники правоохранительных органов, ослепленные ненавистью на этнической почве, учинили побоище ни в чем неповинных людей. Кроме того, следует подчеркнуть, что сотрудники сил безопасности совершили в центрах для задержания ряд внесудебных казней. Стремление властей сохранить общественный порядок, а также целостность и суверенитет страны не может оправдать примененного службами безопасности насилия. С разного рода трудностями и проблемой неоднородности общества сталкивается не только Бурунди. В такой ситуации необходимо обеспечить, чтобы власти соблюдали свои обязательства как перед народом страны, так и перед международным сообществом. В Пакте содержатся четкие нормы, которые надлежит соблюдать странам при определении сферы компетенции своих служб безопасности.
37. Глава делегации пытался отрицать наличие в Бурунди этнических групп. В этой связи он спрашивает, почему статья 57 Конституции запрещает политическим партиям отождествлять себя по форме, характеру деятельности или по каким-либо иным признакам с какой-либо этнической группой, районом, религией или сектой. Комитет считает для себя очень важным обеспечить недопущение дискриминации. В этой связи абсолютно четкими представляются статьи 2 и 26 Пакта. Согласно статье 2, каждое государство обязано принимать такие законодательные или другие меры, которые могут оказаться необходимыми для осуществления прав, признаваемых в настоящем Пакте.
38. Г-н ХЕРНДЛ говорит, что в докладе Бурунди не содержится никакой информации относительно практических мер и законодательных актов, которые были приняты для осуществления в стране положений Пакта. Членам Комитета пришлось довольствоваться лишь общими фразами, например, такими, которые были приведены в пункте 32 доклада. Он надеется, что правительство обеспечит соответствие своего следующего доклада руководящим принципам Комитета.
39. Другая проблема касается представленного дополнительного документа, который, однако, не был переведен на все рабочие языки и, судя по всему, заменяет собой доклад, подлежавший представлению в ноябре 1991 года. Вместе с тем он не соответствует ранее представленному докладу и в этой связи, возможно, нуждается в пересмотре.

40. Его по-прежнему беспокоит вопрос о соблюдении в Бурунди права на жизнь. Он согласен с другими членами Комитета, что процесс национального примирения нельзя строить на принципах неуважения прав индивида - наоборот, этот процесс может достичь цели лишь в том случае, если он будет осуществляться на основе принципов мира, соблюдения законности и взаимопонимания.

41. Он надеется, что правительство приступит в ближайшем будущем к рассмотрению проблемы казней без надлежащего судебного разбирательства, информация о которых по-прежнему поступает и подкрепляется материалами различных международных организаций. Он отмечает, что правительство приняло меры для обуздания насилия и привлечения к судебной ответственности должностных лиц, виновных в совершении убийств ни в чем неповинных людей.

42. Касаясь некоторых проблем конституционного характера, он обращает внимание на статьи 10 и 15 Конституции, на основании которых он делает вывод, что законы, идущие вразрез с положениями Пакта, могут быть оспорены в Конституционном суде. Указанная норма носит прогрессивный характер. Вместе с тем, согласно статьям, касающимся прав человека, осуществление этих прав ставится в зависимость от требований соблюдения общественного порядка, что придает этой норме потенциально опасный и вызывающий опасения характер.

43. Статья 40 Конституции содержит лазейку, которая ставит осуществление прав индивидов в зависимость от ряда политических соображений и существенно ограничивает осуществление права на свободное выражение мнений, права на создание политических партий, а также права на свободу совести. Кроме того, в Конституции закрепляется ряд обязанностей, содержание которых необходимо досконально изучить на предмет определения степени их соответствия положениям Пакта.

44. Он положительно оценивает начатый с правительством диалог и выражает надежду на то, что оно приведет свою практику и законодательство в соответствие с положениями Пакта, о которых упоминали члены Комитета.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит правительство государства-участника за своевременное представление своего первоначального доклада, а также за представление дополнительной информации общего характера для целей составления базового документа, который будет использоваться в качестве основного справочного материала. Бурунди сделала это в числе первых, и указанный проект документа является еще одним доказательством ее стремления действовать в соответствии с процедурой представления докладов. К сожалению, сам первоначальный доклад содержит весьма незначительный объем информации относительно практической деятельности, хотя этот недостаток присущ многим докладом такого рода, и последующий диалог, как правило, позволяет дополнить довольно сжатую первоначальную информацию.

46. Он благодарит делегацию Бурунди за предпринятые ею усилия ответить на вопросы членов Комитета. В этой связи следует отметить, что Комитет пользуется всеми доступными ему источниками информации, и некоторые вопросы могут быть подсказаны сообщениями о предполагаемых нарушениях, причем члены Комитета необязательно доверяют таким сообщениям и просто хотят получить в этой связи разъяснения. Комитет призван не обвинять, а выяснять истину относительно ситуации в той или иной конкретной стране с целью способствовать ее улучшению и, возможно, пересмотру правовых норм или административной практики для обеспечения более эффективной защиты прав человека. Он надеется, что государство-участник, отвечая на поставленные вопросы, будет максимально

полно участвовать в этих конструктивных усилиях и не станет с ходу отвергать или оспаривать утверждения источников информации. Как представляется, несмотря на усилия властей, в Бурунди по-прежнему совершаются серьезные нарушения прав человека, и он надеется, что правительство учтет замечания и предложения Комитета и представит в своем следующем докладе подробную информацию о мероприятиях по приведению нормативных актов и практики в соответствие с Пактом.

47. Он вновь благодарит делегацию Бурунди за участие в диалоге и предлагает ее членам выступить с заключительными замечаниями.

48. Г-н БИРИХАНЬЮМА (Бурунди) выражает членам Комитета искреннюю признательность за высказанные ими дополнительные замечания. Отвечая на эти замечания, он прежде всего хотел бы вновь заявить о стремлении его правительства содействовать соблюдению прав человека, что рассматривается им в качестве основополагающего направления в рамках тех конструктивных инициатив, которые осуществляются Третей республикой в ходе процесса демократизации. Вместе с тем весьма уязвимым местом является недостаточно высокий уровень безопасности территории государства, которое не всегда выбирает своих врагов. В любой стране нападение извне, война и насилие ставят под угрозу соблюдение прав человека. Что же касается Бурунди, то миру в стране угрожает терроризм племенных групп. Они утверждают, что сражаются за права человека, однако события 1988, 1991 и 1992 годов не принесли стране ничего кроме горя и страданий. Граждане Третей республики нисколько не сомневаются в том, что правительство признает права всех бурундийских граждан независимо от их происхождения.

49. Что касается вопроса об этнической принадлежности, то его делегация отнюдь не стремилась скрыть проблемы, возникающие в социальной сфере или кроющиеся в отсутствии взаимопонимания между некоторыми группами населения. Она лишь пыталась объяснить, что наличие этих проблем не обусловлено этническими различиями в научном смысле этого слова, включая религиозные или языковые различия, различия в образе жизни и т.д. Понятие "этнический" в этом его значении в Бурунди не употребляется.

50. Что касается института "убушингантахе", то здесь вновь, как представляется, оно было неправильно истолковано. Делегация отнюдь не желала проявить неучтивость и всего лишь хотела обратить внимание на благотворное воздействие этого института в периоды обострения обстановки и на его важное значение для применения статьи 20 Пакта.

51. Хартию национального единства следует рассматривать в качестве пакта, заключенного народом Бурунди на основе референдума, с тем чтобы покончить с войной и насилием и начать процесс примирения. Этот документ затрагивает сугубо нравственные аспекты и представляет собой своего рода моральный кодекс поведения, применимый ко всем гражданам Бурунди. В этой связи он не видит, каким образом этот документ мог бы противоречить положениям Конституции, уголовного кодекса или каким-либо другим правовым нормам. Равным образом он не усматривает никакой "институциональной блокады" в том факте, что Конституция предусматривает осуществление ряда прав с учетом ограничений, налагаемых в соответствии с конкретными законами. Такой механизм предусматривается в самом Пакте.

52. Касаясь вопроса об участии женщин в общественной жизни, он отмечает, что в состав правительства входят две женщины. Национальная ассамблея пока еще не созвана, однако выборы должны состояться в марте 1993 года. Его делегация уже представляла статистические данные, касающиеся преподавателей высших учебных заведений.

53. Насколько он знает, никто из членов политических партий и никакие другие лица не подвергались аресту за выражение взглядов, идущих вразрез с положениями Конституции. Такие утверждения являются беспочвенными. Что касается критики в связи с расследованием случаев нарушений прав человека, включая пытки и насильственные исчезновения, то, будучи судьей, он хотел бы подчеркнуть стремление должностных лиц судебной системы Бурунди не проходить мимо нарушений закона, даже если они совершаются правительством. Лица, признанные виновными в совершении преступлений, приговариваются к различным срокам лишения свободы, а правительство и судебные власти сурово карают виновных в применении пыток или совершении злоупотреблений, в том числе и сотрудников полиции. К сожалению, эти усилия не привлекают внимания международной общественности. Вместе с тем такого внимания удостоилось дело Исидора Чиизы. Г-н Чииза жив, как в этом уже убедились неправительственные организации Бурунди; он содержится под стражей ввиду причастности к деятельности террористических групп. Дом, в котором погибли члены его семьи во время событий ноября 1991 года, попал под перекрестный обстрел террористов и сотрудников службы безопасности и сгорел. Любая дополнительная информация по этому вопросу может быть представлена по обычным каналам.

54. Как правило, судьи в Бурунди занимают свои посты пожизненно. Надзор за их деятельностью осуществляет Высший судебный совет. Судьи не могут быть уволены по прихоти органов исполнительной власти. Они могут оставить свой пост добровольно с целью досрочного выхода на пенсию и, естественно, не пользуются иммунитетом в отношении дисциплинарных или уголовных санкций.

55. В заключение он хотел бы поблагодарить Комитет за избранный им конструктивный подход к проведению диалога с делегацией Бурунди. Он не сомневается в том, что будущие контакты будут сопровождаться прогрессом его страны в деле построения демократии.

56. Г-жа САМОЙЯ (Бурунди) говорит, что она хотела бы выразить искреннюю благодарность и признательность за начатый диалог и заверить членов Комитета в том, что делегация Бурунди ни в коей мере не сомневается в их беспристрастности и доброжелательности. Бурунди весьма высоко оценивает методы, применяемые Комитетом в качестве органа независимых экспертов при осуществлении своей деликатной, нужной и благородной задачи, заключающейся в оказании государствам-участникам консультативной помощи в вопросах применения Пакта и обеспечения строгого соблюдения прав человека. Кроме того, она хотела бы подчеркнуть, что Бурунди охотно сотрудничает с неправительственными организациями, которые функционируют в стране без каких бы то ни было ограничений и, несомненно, засвидетельствуют стремление правительства с готовностью откликаться на их просьбы о представлении информации или оказании помощи.

57. Вместе с тем делегация считает, что она вправе предпринимать усилия с целью разъяснения и представления верной, по ее мнению, трактовки стоящих перед страной проблем в области осуществления Пакта, особенно в связи со спорными вопросами, касающимися достоверности тех или иных утверждений. В намерения делегации не входит защита правительства, даже несмотря на то, что она его представляет. Делегация учла высказанные членами Комитета замечания и рекомендации: все они будут изучены.

58. Делегация Бурунди признает, что находящийся на рассмотрении Комитета доклад можно было бы подготовить лучше, уделив в нем большее внимание практическим и повседневным аспектам осуществления положений Пакта. Она заверяет Комитет в готовности ее правительства повысить качество будущих периодических докладов и надеется, что новый этап диалога с Комитетом будет носить более плодотворный характер.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет завершил рассмотрение первоначального доклада Бурунди (CCPR/C/68/Add.2). Второй периодический доклад этого государства-участника подлежит представлению 8 августа 1996 года.

60. Г-н Бириханьюма и г-жа Самойя (Бурунди) покидают места за столом Комитета.

Открытое заседание закрывается в 12 час. 15 мин.